

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
IN CANADA BY THE CHINESE PRESS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1186

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
雲有晴時今天
度一廿溫高最
度二十溫低最



聯邦漁業部長薛頓稱
化學劑流入非沙河
勢會交由法庭處理
(溫哥華訊) 聯邦漁業部長薛頓稱，防衛化學劑不慎流入非沙河的事件，勢會交由法庭處理。

逢週六隨報附送「大漢週報」，敬請留意

旨在消除環境污染

聯邦又擬徵收新稅

環境部長謂將設二億五千萬元基金

(渥太華訊) 聯邦環境部長表示，聯邦政府可能徵收一項新的稅項，以支付清理環境污染。

溫德心省長談官權旁落

傳播界影響力巨大 民選官員身不由己

(溫哥華訊) 溫德心省長表示，他正考慮在省議會提出一項動議，以確保省長在處理省務時，能不受傳播界的不當壓力。

全國舊屋銷售量

七月份略告回升

(渥太華訊) 全國舊屋銷售量在七月份略告回升，主要由於利率下降及消費者信心增加。

新聞簡報

毆妻男子漢 被判囚一年

一男子持械 挾十二人質

華埠一後巷 有妙齡艷屍

出租房屋供應計劃 首期單位批准興建

聯邦保守黨開大會 財長承認稅務計劃不受歡迎

多倫多市病童醫院 發現導致絕症之壞遺傳因子

華裔醫生研究成就

發展公司撥資六千萬 二埠活活公司現址 將進行多用途建設

加拿大一女游泳家 橫渡英倫海峽成功

聯邦保守黨開大會 財長承認稅務計劃不受歡迎

多倫多市病童醫院 發現導致絕症之壞遺傳因子

華裔醫生研究成就

發展公司撥資六千萬 二埠活活公司現址 將進行多用途建設

加拿大一女游泳家 橫渡英倫海峽成功

PROVINCIAL

一九八九年八月廿五日開獎號碼	2527080
一九八九年八月十八日開獎號碼	1180034
一九八九年八月十一日開獎號碼	1558799
一九八九年八月四日開獎號碼	3456736
一九八九年七月廿八日開獎號碼	4486075

如有錯誤，以彩票局公佈為準。

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！

夏日旅遊精選

- B.C. 內陸三日遊：八月二十六日、九月二日
- 美國西北海岸三日遊：九月二日
- 迪士尼三藩市巴士十日遊：逢星期六
- 迪士尼三藩市航空八日遊：逢星期日
- 班美及愛民頓購物商場六日遊：逢星期日

各一日遊：西雅圖、溫哥華、大溫華埠

天天出發

香港機票最平：\$875起

****代訂世界各地廉價機票****

另設特價沖晒15C一張，凡沖晒照片滿20張或以上，均可獲贈5x7大相一張。

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話：(604) 684-7551

加拿大

溫哥華

奇華餅家

中秋月餅上市

蛋黃 金腿

純正白蓮蓉

雙黃 白蓮蓉

四黃白蓮蓉

金腿 雙黃

蛋黃 金腿

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

加拿大溫哥華 奇化街217號



羣鴛亂飛

文/李維

我需要和你上床

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

想創紀錄？

輕鐵未正式通車已六次意外。是否列入世界紀錄大全。警方正考慮此事。

開心

「你別以為我開心，其實我比你還開心。」

四：朱洪更加怕上床

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

世界驚聞

雅靜貴高聞香訪初：五六

六五：開始製作單元劇

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

廿二：石破天驚

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

六五：心狠手辣

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

門上找藉根：三七二

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

蘇美影

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

廿二：石破天驚

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

六五：心狠手辣

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

門上找藉根：三七二

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

蘇美影

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

廿二：石破天驚

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

六五：心狠手辣

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

門上找藉根：三七二

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

蘇美影

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

廿二：石破天驚

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

六五：心狠手辣

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

門上找藉根：三七二

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

蘇美影

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

廿二：石破天驚

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

六五：心狠手辣

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

門上找藉根：三七二

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

源桃外港

「我這兒，」他對我說，「明天就是星期一，你也需要和我上床。」

地播傳病蟲吸血 生衛河羅尼頓整及埃

【本報訊】埃及當局正力圖以百萬計的人員，在尼羅河三角洲地區，利用一種名為「地播」的技術，來防止一種名為「埃羅尼頓」的吸血蟲，在該地區傳播疾病。

這種吸血蟲，在埃及已存在數百年，但近年來，由於環境的改變，這種吸血蟲的數量已急劇增加。據專家估計，這種吸血蟲每年可造成數百萬人的死亡。

埃及衛生部部長薩利赫表示，這種吸血蟲的傳播，主要是由於環境的改變，使得這種吸血蟲的數量增加。他呼籲民眾，在戶外活動時，應穿著長袖衣服，並使用蚊香，以防止被吸血蟲叮咬。

薩利赫表示，埃及衛生部已採取了多項措施，以防止這種吸血蟲的傳播。其中包括：在戶外活動時，應穿著長袖衣服，並使用蚊香；在室內活動時，應使用蚊帳；在戶外活動時，應避免在清晨和傍晚時分，在戶外活動。

新聞內外

【本報訊】埃及衛生部部長薩利赫表示，這種吸血蟲的傳播，主要是由於環境的改變，使得這種吸血蟲的數量增加。他呼籲民眾，在戶外活動時，應穿著長袖衣服，並使用蚊香，以防止被吸血蟲叮咬。

日農業工廠生產鮮蔬菜

【本報訊】日本東京市內，最近出現了一種名為「鮮蔬菜工廠」的設施。這種設施，是由日本政府資助，由民間企業經營。其主要目的是，為了生產新鮮的蔬菜，以供市民食用。

這種設施，是由日本政府資助，由民間企業經營。其主要目的是，為了生產新鮮的蔬菜，以供市民食用。這種設施，是由日本政府資助，由民間企業經營。其主要目的是，為了生產新鮮的蔬菜，以供市民食用。

移斯林女機師

【本報訊】一名移斯林女機師，最近被一家航空公司聘為機師。這是該航空公司歷史上，第一次聘請移斯林女機師。該名女機師，名為「穆罕默德」，現年三十五歲，擁有十年的飛行經驗。

台養豬業污染嚴重

【本報訊】台灣養豬業，近年來污染嚴重。據專家估計，台灣養豬業每年可產生數百萬公噸的糞便。這些糞便，如果處理不當，將會對環境造成嚴重的污染。

阿山下

【本報訊】阿山下，最近出現了一種名為「阿山下」的現象。這種現象，是由於阿山下的地質結構，發生了變化，使得阿山下的地質結構，發生了變化。

場樂遊奇新成建北台

【本報訊】台北新建成的「奇樂遊場」，最近正式開放。這個遊場，是由台北市政府資助，由民間企業經營。其主要目的是，為了提供市民一個休閒娛樂的場所。

部份第三世界國民 懷疑日本援助目的

【本報訊】日本一項調查顯示，在太平洋、非洲、亞洲等地區，部份第三世界國民，對日本的援助目的，表示懷疑。他們認為，日本的援助，主要是為了擴大其在這些地區的經濟利益。

調查顯示，在太平洋地區，有百分之四十五的受訪者，對日本的援助目的表示懷疑。在非洲地區，有百分之三十五的受訪者，對日本的援助目的表示懷疑。在亞洲地區，有百分之二十五的受訪者，對日本的援助目的表示懷疑。

大馬路舉行割舌禮 代客占卜彩票中鉅獎

【本報訊】最近，在馬六甲大馬路，舉行了一場名為「割舌禮」的活動。這項活動，是由一家名為「代客占卜彩票中鉅獎」的公司所主辦。該公司表示，他們將為顧客提供占卜彩票中鉅獎的服務。

古老時鐘拍賣

【本報訊】由英格蘭最出色時鐘製造家所製成的一口古老時鐘，最近被拍賣。這口時鐘，名為「古老時鐘」，現年已有數百年的歷史。

台養豬業污染嚴重

【本報訊】台灣養豬業，近年來污染嚴重。據專家估計，台灣養豬業每年可產生數百萬公噸的糞便。這些糞便，如果處理不當，將會對環境造成嚴重的污染。

阿山下

【本報訊】阿山下，最近出現了一種名為「阿山下」的現象。這種現象，是由於阿山下的地質結構，發生了變化，使得阿山下的地質結構，發生了變化。

場樂遊奇新成建北台

【本報訊】台北新建成的「奇樂遊場」，最近正式開放。這個遊場，是由台北市政府資助，由民間企業經營。其主要目的是，為了提供市民一個休閒娛樂的場所。

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻	
精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果
精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果
精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照 BC 省教育局課程安排授課。
- 開設 10、11 及 12 年級和英文輔助班 (E.S.L. PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

巴黎風光

恭迎駕臨 PARIS PLACE,
426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。
營業時間至午夜十二時。
電話 688-3063

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)	特價海鮮席
生猛龍蝦大沙律 清蒸游水斑 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 生炒糯米飯 合時生果	生猛龍蝦大沙律 清蒸游水斑 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 生炒糯米飯 合時生果

貴賓席

388.00

特價海鮮席

188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤瑤禮堂 筵開卅席

合時生果	清蒸游水斑	紅燒大生翅	北菇扒時蔬	生炒糯米飯	合時生果
合時生果	清蒸游水斑	紅燒大生翅	北菇扒時蔬	生炒糯米飯	合時生果

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

特價海鮮席

188.00

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師主理

精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果
精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果
精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果	精美酬賓席 合家歡樂席 四時生果

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日及假期上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩
廣州⑪
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩
廣州⑪
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有華人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 崑崙, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)班美愛民頓三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天 \$189起 (四起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天 \$189起 (五起逢星期六出發)
溫哥華 \$41 班多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊

乘坐國泰直航來回十月一號出發

特價 \$1,978.00

北京, 上海七天遊

逢星期一出發, 特價 \$1,080.00

夏威夷十五天海上遊

(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪

九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00

美加東岸九天遊

逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 班多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$389起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C.內陸三日遊由 \$189起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期三或五出發, 由 \$758至 \$1088起
6. 班多利, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539至 \$669起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由 \$599起
8. 班多利或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起
11. 一日遊: 西雅圖, 班多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 班多利及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE等等

*代售國內各大航空公司之特價機票

*代辦各種旅行服務

*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

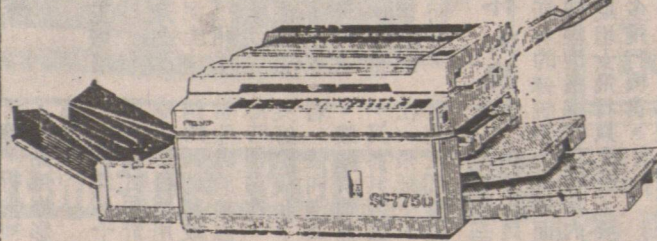
卡加利	由 \$164起	溫哥華	由 \$227起
多倫多	由 \$329起	沙省	由 \$213起
溫尼辟	由 \$288起	班多利	由 \$252起
三藩市	由 \$223起	點後頓	由 \$182起
倫敦	由 \$599起	溫太華/滿地可	由 \$359起

101-329 Main St., Van., B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

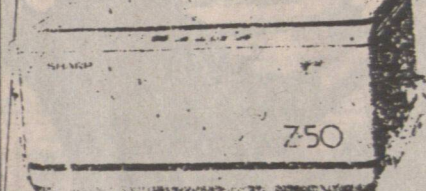
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)

康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

精美行程備索

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

嘉頓園藝

1. 鐵樹
2. 木蘭
3. 新草
4. 園藝
5. 剪草
6. 搬樹
7. 搬屋
8. 油漆
9. 清理
10. 地盤
11. 平路
12. 拉土

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100

報名先到先得

美加 11天 \$1,088起

美東 6天 \$788起

加東 5天 \$758起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。

去年參加人數, 全市最多

口碑載道, 今年再接再勵

行程遍遊紐約, 大西洋城, 費城, 華盛頓,
多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可,
魁北克, 京士頓等風景名勝!

回程可自由停留多倫多



開心旅遊 (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539起
小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰膝關節諸痛。
免費診治 2440 緬街
電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953五時有長春之華
四時有不謝之花
食在秘書寶路華
住在大溫哥華
天在人間坤雲
秘書
路華
根根
城立
正

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

- 產授文誓單
- 業權件詞身
- 契文認遺證
- 據件證囑明

NOTARY
PUBLIC

特 價

羅 省	279
倫 敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23日遊 10國 11大城市

日期 10月26日 \$2285

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

*十二月回港特價機票

請早預訂, 歡迎查詢!

溫哥華/香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港 (三晚) \$948 (雙人房)
台北 (三晚) \$1328 (雙人房)
可停香港
溫哥華/上海/香港/溫哥華來回
\$1080.00

東南亞特價機票

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅 省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	



萬里長駒此處有
事君週到價錢優
得心應手山今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323

最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



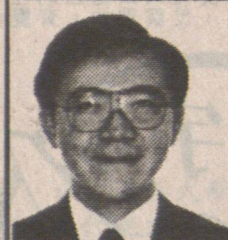
胡佛

D8099

mazda
294-4299



MICHAEL WONG
黃昭成
住宅: 464-3018



EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行



附設

維修部，零件部及長期租車部
1989年

全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

本期
特別
介紹

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



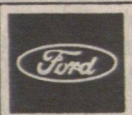
★本公司誠聘之陳雅力
先生 ERIC CHAN，對
BMW 有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特
汽車



FORD

領導
潮流



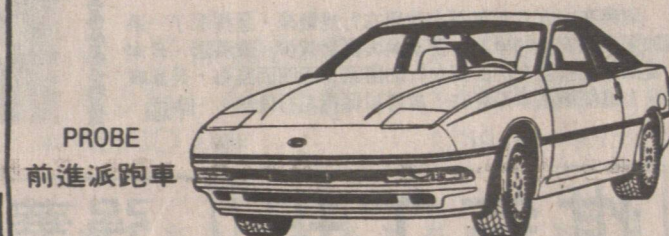
AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹
日本 MITSUBISHI 產品
EAGLE VISTA
全新四門自動波房車
\$8995 起 (低過成本)

6.9%
INTEREST



及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT
GOMES



JACKIE LEE
華人營業經理



LARRY LAI 梁錦棠
華人營業代表
住宅：(604) 530-2387



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
成本價酬賓
全新 240DL 房車
只售 \$18,480
全新 240DL 旅行車
只售 \$18,990
自動波另加 \$700
時間有限 欲購從速
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



斯文裝束 美姿

時裝新姿

它的外面是一件薄如蟬翼的紗，上面有一層層細小的褶皺，像是一層薄紗，又像是一層雲霧，它把她的全身都包裹住了，顯得那麼輕盈，那麼飄逸，它把她的優美姿態，展現得淋漓盡致，它把她的氣質，展現得淋漓盡致，它把她的魅力，展現得淋漓盡致。

男人的愛情秘密

同女性相比，男人往往在愛情中，表現得比較主動，比較熱情，比較投入，比較勇敢，比較果斷，比較堅毅，比較執著，比較專一，比較忠誠，比較負責，比較成熟，比較穩重，比較有魅力，比較有吸引力，比較有征服欲，比較有佔有欲，比較有保護欲，比較有責任感，比較有擔當，比較有魄力，比較有勇氣，比較有智慧，比較有才華，比較有成就，比較有地位，比較有權力，比較有財富，比較有尊嚴，比較有榮譽，比較有光榮，比較有尊嚴，比較有榮譽，比較有光榮。

家庭健康

家庭健康是每個人都希望的，但什麼是家庭健康呢？家庭健康是指一個家庭成員的身心健康，以及家庭成員之間的和諧關係。家庭健康是每個人都希望的，但什麼是家庭健康呢？家庭健康是指一個家庭成員的身心健康，以及家庭成員之間的和諧關係。

答不明人讀者關於荷爾蒙問題

荷爾蒙是人體內分泌系統的重要組成部分，它對人體的生理功能起着調節作用。荷爾蒙的分泌量過多或過少，都會導致各種疾病。因此，了解荷爾蒙的分泌規律，對於維護人體健康至關重要。

夏季護膚與天

夏季是護膚的黃金時期，也是護膚的挑戰時期。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

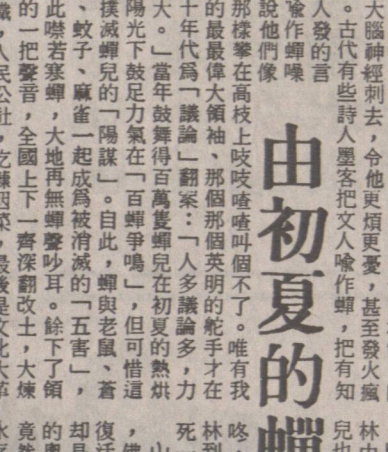
夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

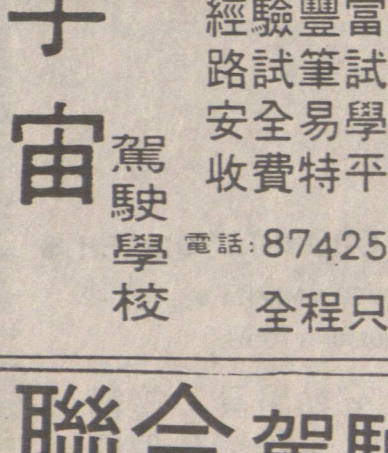
夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

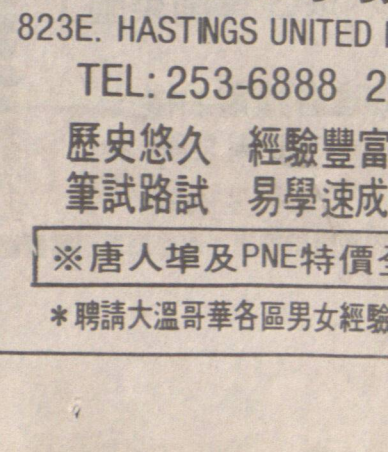
夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。



夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

夏季護膚與天

夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。夏季的陽光強烈，紫外線輻射強，容易導致皮膚曬傷、曬黑、曬斑等問題。因此，夏季護膚要特別注意防曬、保濕、美白等。

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國去頭殼蝦
4.4LB(2KG)³¹/₄₀裝
每盒\$22.99

鯪魚肉
\$1.39/lb

越產去頭殼蝦
2KG(4.4LB)裝
26³⁰/₄₀每盒\$26.99
31⁴⁰/₄₀每盒\$21.99
41⁵⁰/₄₀每盒\$20.99

種類繁多，不能盡錄。請到本公司參觀選購！



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞
貨式靚·價錢平

北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人蔘精、人蔘茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389

溫哥華華埠片打東街126號

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造，品質優良，特聘名師，設廠於香港，馳名國際，衛生監督，駐廠監製，各埠均有，通商大號，均有代售，函索即寄，歡迎代理。

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

傳真服務·文件影印

鏡架裝裱·招牌廣告

文房四寶·送禮字畫

增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：(7天營業)
六八八八五〇式
六八八八五〇式

中國洪門民治黨駐加總支部通告
為通告事：照得本黨於一九四八年八月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會，議定本黨為「中國洪門民治黨」，並決定每年九月一日為本黨成立紀念日。本黨駐加總支部，為紀念本黨成立，特於九月一日舉行紀念大會，並邀請各機關團體及各界人士參加。此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部 謹啟
一九八九年八月廿一日
主理：簡建平
秘書：李耀樞

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光風水學會
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

Rm. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

* COMMERCIAL OR 商業地
12x10呎，可建四萬呎面
積，價六十五萬。
* 餐館一百座位有酒牌，長
租約六萬八。
* 廿七組柏文，五舖位，七
千一百呎地，一百九十八
萬。
* 東區住宅現分兩伙出租，
廿四近域多利，十七萬九
千。
* 城多利一街業仔舖前舖後
居四百五十元月租。
* 四十八百元頂手。
請電陳任賢

Autoplan
房屋買賣
醫生汽車
藥意車屋
物業收租

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224019

傳真：(852)5-8452149

電訊：82579 VICMC HK

溫哥華分行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V8E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起

★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1743元起

★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起

★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●

● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機

原價\$539.95

現特價\$498.95

平過其他

大公司！

明發裝修工程
 承做內外各項工程
 快工 林贊
 裝修 泥油 油漆 小工程
 電話: 255-3917

威文建築設計裝修
 室內設計 室內裝修
 水電工程 油漆工程
 電話: 644-6168

屋頂維修
 鋪設 DOURID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346

恒利建築工程公司
 政府牌照 免費估價
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1808 438-6828
 傳呼機: 686-6220

貨車搬運
 貨車搬運 貨物
 電話: 876-2506

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346

屋頂工程
 屋頂水煙露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
 254-0612 李

成功建築裝修
 水泥瓷磚 油漆木工
 電話: 251-5268

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆
 招牌翻新 門窗更換
 瓷磚地板 車房露台
 土木維修 土庫間格
 質優價廉 免費估價
 日夜電話: 2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話: 255-5296

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346

運通設計裝修
 土廚瓷換餐廚大一信
 庫房磚門館櫃小律用
 間廁地換換樓工款足
 格所板鎖板梯程迎詢
 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
 安吸露內土修安
 裝座台外庫理裝承
 新剪翻油間水水接
 鎖草新漆格喉潤
 電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話: 939-5927
 874-3876

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話: 255-3892

佳記
 柏熱水 文水按喉 護理爐裝電 理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
 工土室裝承
 作庫內修建
 安間設油新屋
 當格計漆屋
 電話: 874-6915

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內外庫房
 費小動電牆磚內外庫房
 估工通裝砌鋪油間修裝
 價程果修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

長城建築裝修
 免費估價 政府牌照
 水內膠屋水圍車廚土柏
 電外板頂泥牆房櫃庫文
 木油外水路砌露閣間商
 工漆牆面磚台所格業
 電話: 253-6043 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷庫土廚內水舊商承政
 磚庫房櫃外電屋業建府
 鋪間廁油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話: 251-6008

煒華電器
 政府牌照 免費估價
 電話: 253-8082 周生

長程搬運公司
 大型貨車 有升降機
 具有經驗 兼有燕梳
 小型貨車 機場接運
 天天營業 多謝惠顧
 電話: 253-2841

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電器
 門動業管水管爐器
 工通住阻救更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話: 254-1176
 或 434-2082 余先生

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話: 439-0311
 無線電話: 657-7962

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話: 251-3620

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽
 傳呼: 667-0822

僑心 建築工程公司
 24小時服務 免費估價
 水庫土瓷廚內外
 潤庫磚廁外油漆
 安間地改建
 裝格板建
 膠水圍磚車房
 板泥牆石露
 外路欄鋪砌
 牆面杆砌台
 電話: 435-4512
 精工細備心 價廉合備心

泰發 建築裝修公司
 政府註冊 免費估價
 屋頂翻新 廚房改造
 外牆翻新 鋁窗花窗
 電話: 874-9888
 傳呼: 667-0738

承接屋頂工程, 翻新, 重蓋, 修補, 多種款式, 十至廿年保養。外牆膠板, 美觀耐用, 打理容易, 款式齊備, 卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理, 保證節省金錢, 免費估價, 政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽
 傳呼: 667-0822

超羣建築工程公司
 商業住宅 更換門窗
 露台車房 電燈水喉
 改建廚房 內外油漆
 政府牌照 免費估價
 電話: 253-3635 (廿四小時)
 二五〇二五五八

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司: 290-2346
 屋頂翻新 定期保養
 水電安裝 煙囪安裝
 免費估價

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 柏文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生治
 傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜): 255-6889

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 免費估價 電話: 253-4706
 取價從廉 24小時服務

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 大小凍房 肉食瓜果櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

百福燒焊
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

鴻運 屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意

收藏鞋盒內的半世紀的照片

（本報訊）一些被收藏在鞋盒內長達五十年之久的古老照片最近被人們重新發現，這批照片均是攝於一九一七年至一九二七年之間，背景是當時的中國之面貌。

該批照片的主人甘寶早年（一九〇八年）曾第一次訪問過中國，之後又多次踏足該塊古老土地，並從招待他的主人那裏得到許多早期中國面貌的珍貴圖片。

甘寶先生最近從家中貯物室的舊鞋盒中發現了四千餘張底片，這一批有關中國的圖片就是從這數千張底片中選出的。

甘寶將在今年十月十四日在北溫哥華的藝廊展出這批有趣的歷史紀錄，題目為「兩次革命期間的中國」。展覽會展期至十一月廿六日結束。



杭州的算命先生（一九一八年攝）



蘇州村的蘇氏父子（一九一七年攝）



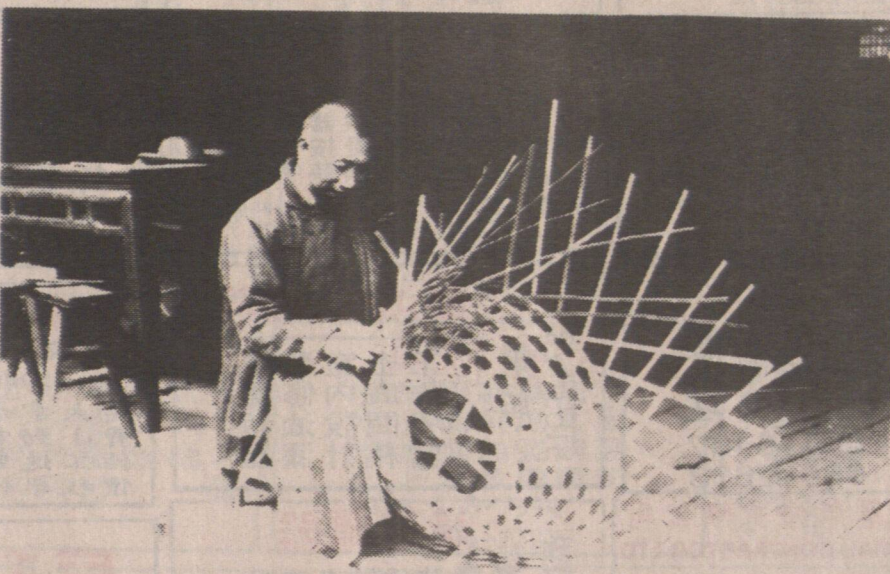
北京孔聖廟中的鐘（一九一八年攝）



坐在桌旁的人（一九一七年攝）



北京的鞋匠（一九一八年攝）



杭州的織藤工人（一九一八年攝）

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座房屋，分門出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價168,000



兩房一廳，地33x115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房, 下三房全鋁窗, 新石米外牆, 近珠城酒家, 投資自住均可, 十七萬餘

新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房四浴室, 地40x129, 開價\$459,000

* CHILLIWACK MALL快餐店, 批長生意旺月租四抵買生意勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

柏文及城市屋

* 東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎, 有列治文景觀近FRASER VIEW, 21萬

* 二埠石屏全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰單邊兩睡房, 1177呎一梯五伙價由17萬起

* 西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE夾百老匯街, 兩層設計, 還有陽台在第三層, 有城市景觀, 租金1100元, 可自住或投資23萬9

素里市實業連生意出售, 舖位面積三千餘呎, 兩面單邊樓上住宅四房兩廳, 地點好生意旺, 業主無暇兼顧, 叫價五十餘萬, 歡迎來電。

海鮮唐餐館生意, 新裝修有酒牌, 地點好, 生意旺適合投資移民, 營業額日漸上升, 店主無暇兼顧, 歡迎來電查詢。



列治文城市屋, 四千餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

彭太 BECKY PANG

- * 1956東50街, 上二下二親屋, 30年\$199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
- * 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大40x152收租\$1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- * 西餐館連物業, 100座位, 地點適中開價\$730,000
- * 42座位西餐館, BOUNDARY夾E. HASTINGS, 開價\$45,000租平批長
- * 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- * 乃夾E. 49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大33x122, 開價十八萬九
- * 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大33x146上三下一, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- * 25年新親屋, 3553 Monmouth上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8年新溫哥華特式屋, 5228 Summer Ville上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- * Fraserview 親地, 七千二呎, 已有圖則可建四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九



恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118
住宅: 327-1689
現金購買商佳物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- * BC內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有4睡房住宅, 生意連實業36萬8千
- * 西41街, 十九年屋, 地大33x129三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售33萬餘
- * 西區30街近UBC 四年新屋33x130西面積2568呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價45萬餘

胡鶴洲 KEN WU
公司: 261-8118
住宅: 420-1851
傳呼: 667-3931



李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- ① 柏文一間近PNE十年新475呎包爐頭雲櫃新地毯, 可交吉四萬八特平
- ② 六組柏文房屋三層高九年新, 月入\$3030特價39萬, 祇買LOT 66x130
- ③ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ④ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 租錢, 九萬元
- ⑤ 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平沽34萬

現有屋出售請注意
意在新哥華投資購買房屋, 誠意出售, 一律歡迎, 閣下如有意購買, 請來電查詢, 本人會竭誠為您服務, 解答任何疑問, 服務週到, 電話: 四三三〇, 七八八八

- ▲唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部出租, 開價二百六十萬, 投資良機。
- ▲喜士定東街商業樓, 九十九呎夾一二二街, 旺地, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬。
- ▲二埠旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬。
- ▲十二呎地段, 近雲梯, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

- * 十一年新溫哥華特式屋, 面對公園, 近PNE, 樓下全部完成, 開價二十萬九千, 認真投資。
- * 近乃街二十三年親屋, 標準地段, 三睡房, 開價二十一萬, 請快。
- * 素里里新淨屋, 樓上樓下全部完成, 三大睡房, 學校, 巴士, 購物市場樣樣方便, 開價二十二萬五千。
- * 屋主自建, 三睡房, 材料手工一流, 近蘭非街, 開價三十四萬九千。
- * 東區新屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段33呎, 開價由廿四萬五千起, 歡迎參觀。
- * 新屋一間, 廿三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。
- * 近蘭非街, 雲梯華特式屋, 認真好風景, 樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千。
- * 東區親屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部出租, 投資良機, 開價只十四萬七千, 請快。
- * 生意及實業出售

Sutton GROUP

高級住宅

3400呎, 四睡房, 有景靚屋, 房間特多而又寬敞。地1/4畝, 2" x 6" 牆, 二壁爐, SHAKE ROOF, 雙車房。座落在三角洲美景清靜街, 驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價\$299,900

RICHARD SIEBERT 591-9279
SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

Sutton GROUP

程徐慧珊 ANNA CHENG

MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- ★ SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年, 實\$25,000
- ★ 素里快餐店\$19,900 S.T. EATERY
- ★ 四十五座位西餐廳, 讓\$38,000 RUTH'S CAFE
- ★ FRASER GLEN 高尚區, 全新屋共五房, 有人工湖, 磚牆圍欄, 價\$189,000
- ★ 素里區好屋, 地99x120呎入一千元價\$129,000
- ★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價\$199,000
- ★ 五畝地連出租屋, 152呎夾66街, 具潛力, 可分作SUB-URBAN LOTS, 叫價\$390,000
- ★ 士多生意連物業, 菲莎HWY, 連柏文, 十二年新, 價\$250,000
- ★ 唐西餐72呎120街50座, 有酒牌, 生意好, 開價9萬餘元
- ★ 176 A 夾56 AVE 快餐店22座位, 租平, 價三萬八
- ★ SCOTT RD. 夾94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位連設備, 價\$50,000
- ★ HARRISON 溫泉3/4畝地共3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展\$600,000
- ★ BIG SCOOP 雪糕店二埠公眾市場, 開價\$90,000
- ★ 素里92夾138街, 五年新屋有魚池果樹地55x138共六睡房, 開價\$139,000
- ★ 素里工業地1/4畝地, 近快車站, 開價\$39,000
- ★ 素里133A近KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大平入28080 開價\$275,000
- ★ CRESCENT BEACH 海灘, 士多餐館生意連物業, 二年新, 有兩單位住, 日營一千, 開價\$490,000
- ★ 化妝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八可考慮作投資移民之用
- ★ LANGLEY 士多連物業, 日營\$1400, 有649機, 地100x190, 獨生意, 價\$419,000
- ★ FRASER HWY 商業地100x190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價\$230,000, 有價講
- ★ ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌, 店主急賣, 接受合理開價
- ★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價\$129,000
- ★ 素里WHALLEY 快車站對面空舖出租宜零售月租八百

難女育兒養人華國加

難甚子孩看人老有沒民移代一第是多 溝代現出易很中人代兩同不景背化文因

加拿大是香港人移民首選之地，但許多人不知，在加國養兒育女，其實是一件很不容易的事情。

首先從B.B.出世後說起。多數華人在這裏是第一代移民，在加國或加拿大都有老人不多。如果夫妻都要出外工作，帶小孩便成了一個頭痛問題。因為這裏托兒所少，雇傭費用又十分昂貴。即使僱到托兒所，一旦小孩有病，父母之一還得把他(或她)領回家中照看。這對升職加薪常造成影響。

其次，孩子到了入學年齡時，做父母的又要面臨送孩子上哪所學校的選擇。一般華人的心理是矛盾的，既欲子女適應環境，接受西方教育，又想把孩子留在中國文化，不忘記自己是中國人。在這種情況下，有些家長寧願選擇子女上中文學校。如果選擇與子女不同的文化背景，家長應有使用家庭權威才能成事，而此舉往往令子女反感，因為許多小孩認為中文是學而不得。

進入大學機會很高 一般家庭負擔沉重

再者在孩子成長過程中，華人父母往往多以中國傳統教育方法要求孩子，要孩子尊重長輩、聽話、勤奮、努力。但孩子長大後，多花時間做功課，而西方社會的教育方法，則比較注重孩子對知識的興趣，一般華人孩子對知識的興趣，往往不如西方孩子。因此，華人孩子上大學的機會很高，這是一件好事，但對經濟不富裕的家庭來說，又是不容易的負擔。

還有一項沉重的負擔，許多華人父母對子女的要求，往往不切實際。他們希望子女能考上名牌大學，然後在金融、電腦、法律等領域發展。但實際上，許多華人孩子對這些領域並不感興趣，他們更喜歡文學、藝術、音樂等。如果父母不尊重孩子的興趣，而一味強迫他們去學自己不喜欢的東西，這不僅會給孩子帶來心理壓力，也會給家庭帶來經濟負擔。

觀海錄

丁宗

文化部長王蒙，最近到台灣訪問，引起許多人的注意。王蒙在台灣的訪問，不僅是文化界的一件大事，也是兩岸關係發展的一個契機。王蒙在台灣的訪問，不僅是文化界的一件大事，也是兩岸關係發展的一個契機。王蒙在台灣的訪問，不僅是文化界的一件大事，也是兩岸關係發展的一個契機。

新會中學 開辦電腦課

新會中學，位於溫哥華市，是一所著名的華裔學校。該校最近開辦了電腦課，這是該校歷史上第一次開辦電腦課。這門課的開辦，不僅是該校教學改革的一個契機，也是華裔學校在電腦教育方面的一個突破。

粵老人心血管病 近年成頭號殺手

廣州消息：廣東省老人心血管病，近年來已成為頭號殺手。據統計，廣東省老人心血管病的發病率已達百分之二十。這與老人生活水平的提高、飲食結構的改變以及生活壓力的增加有關。

七人突發瘋 為的是什麼 至今仍未成迷

據報，在溫哥華市，最近發生了七起突發瘋事件。這七起事件發生在很短的時間內，引起了社會的廣泛關注。專家認為，這可能是由於環境因素、心理壓力以及社會變遷等原因造成的。

點神州 黃河成惡河

據中國統計局公佈的資料，黃河近年來已成為一條惡河。黃河的泥沙淤積嚴重，導致河床不斷升高，洪水頻繁發生。這不僅威脅到沿岸居民的生命財產安全，也對農業生產造成了嚴重影響。

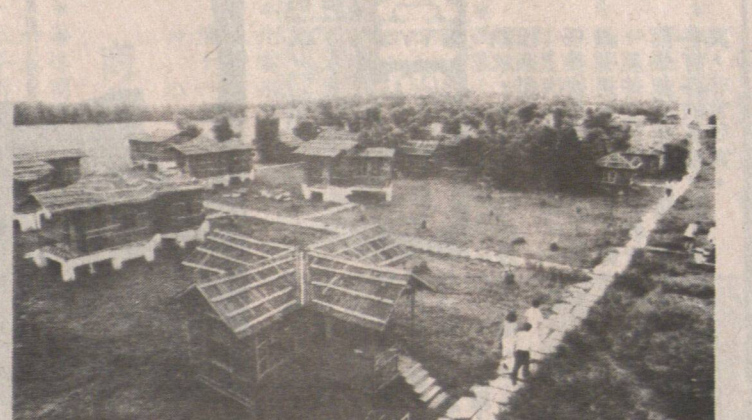
減銳地耕的人驚地內

中國內地的耕地面積正在迅速減少，這引起了社會的廣泛關注。專家認為，耕地減少的原因主要是由於城市化的快速發展以及農業生產方式的改變。耕地減少不僅影響到糧食生產，也對生態環境造成了破壞。



杭州中藥博物館，介紹中國傳統文化特色。

杭州中藥博物館，位於杭州西湖畔，是一座集收藏、研究、展示、教育於一體的博物館。該館主要展示中國傳統中藥文化，包括藥材、藥方、藥具等。該館的成立，對於弘揚中國傳統文化、促進中藥事業的發展具有重要意義。



南海民資興辦，沙灘度假村。

南海民資興辦的沙灘度假村，位於南海市，是一個集休閒、娛樂、度假於一體的綜合性度假勝地。該度假村的興辦，不僅為當地居民提供了一個休閒度假的好去處，也為當地經濟的發展做出了貢獻。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
生意機會 八月份新盤

Johnson Ho
住家電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

- 華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨、架排齊備，年平七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- 南北那比士士街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- 北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十餘座，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- 高貴林區唐餐雜碎餐一百餘座，取價八萬餘。
- 東區華埠大街，著名大酒樓，四百餘座，架排新淨，取價卅餘萬。
- 本拿比CANADAWAY大街，唐餐外賣生意生意興隆，僅取價四萬餘，抵買之至。
- White Rock雜碎店，百餘座，經營十餘年，退休平賣，架排一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- 東區乃母街夾百老匯大街，五十餘座咖啡西餐廳，急賣取價二萬餘。
- 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
- 座落四街西 Kitsilano 柏文區，三十餘座，唐餐什碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。

東西柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

- 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。
- 列治文商業中心內，五十餘座海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
- Port Moody 埠著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民錢有商量，機會難逢。
- DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十餘座，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架排齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- 近華埠喜士定東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- 華埠果舖上多生意，前舖後居租平僅二萬五。
- 二埠哥倫比亞街，一百餘座年營卅萬，取價九萬九。
- DOWNTOWN 喜士定街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY R.P.O.P. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

平通全市
座落京士威大街，六十餘座唐餐兼生意濃淡酒牌，租平批好東主離埠急讓，已經營六年，平價急賣，捷足先得。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

張華安
十五單位柏文北溫
近海上巴士，六個二房七個單房，一個無房，另一個四房，開價 \$110,000

5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價 \$339,000

4844 打東街，地大 33x122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000

近沙地 58 街，前舖後居，果仔舖連兩房廳，近沙地 58 街，開價十六萬餘。

近利利 1-5 英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價 \$125,000

Oceanridge Realty Ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756 (晚) 梁嶽雄

BERNIE LEONG
唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自住居間有三睡房地 25x122，叫價 \$550,000

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR: 645-6813
粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話: 261-9768

- 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 SQ. FT. 保養好，有兩組每組 2 睡房套間，另一組三睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一，40.67，54 RTS 區，價 \$179,800
- 464 & 484 E. 12TH. VAN. 地 56，122 RTS ZONE 可住兩伙人，共七睡房，年入息 \$340,000 設長線投資，價 \$460,000
- 1843 E. 12TH. VAN. 價 \$197,000 每月入息 \$1180 全年入息 \$14,160 土庫未建，可改三套間，地 33x127 ZONING PM4N

李沾
Jim Lee
大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
住家: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價 服務週到，保證滿意

- 1 士多生意每日大約三百元，廉價急賣
- 2 雲東上三下一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆，減售十八萬五千
- 3 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收 300 和 480 元，地大 33x124.9 叫價 229,000
- 4 近 PNE 33x110 平地，上兩房，下兩房單位，可以出租
- 5 北本拿比近 75x132，每邊有三房，有屋住有租收，一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- 溫市，五舖位街角座仔，年平新，全部租出，好批約，年淨收益約 12 萬七千元，售 \$1,688,000.00
- WEST END，柏文大廈，九層高，地下泊車，42 單位，鐵筋水泥建築，佔地 66x131，售 395 萬餘。
- 溫市，七舖位街角座仔，九年新，佔地約二萬九千平方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百 47 萬餘。
- DOWNTOWN 商業中心 寫字樓大廈多種，其中一幢 14 層，總實用面積 12 萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成租出，售二千八百萬元。(詳情面議)
- DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎
- 13 街西夾 VINE 兩睡房屋土庫一幢地 50x122 售 47 萬餘
- 咖啡店，超值裝修，80 座位，每週五天營業 6 至 3，生意治治，有批約，位 DOWNTOWN 繁盛區，取 25 萬餘
- 埠心海鮮餐館，70 座位，日做千元，有批約取七萬餘

機客架一坦斯基巴 踪失即久不後飛起

少吉多凶概大客乘名四十五

【伊爾斯堡廿五日電】一架載有四十五名乘客及五名機組人員的巴斯基坦客機，在起飛後不久即失去聯絡，至今仍未尋獲。這架客機是在廿四日由巴斯基坦首都喀拉蚩起飛，前往巴基斯坦南部城市卡拉奇。客機在起飛後不久，即與地面控制中心失去聯絡。地面控制中心曾多次嘗試與客機取得聯繫，但均無反應。客機最後被發現時，是在卡拉奇以南約一百五十公里的印度洋上空。客機上共有四十五名乘客，其中大部分是巴斯基坦人，也有少數外國人。機上還有五名機組人員。客機失事的原因仍在調查中。據悉，客機在起飛時曾遇到強風，但具體原因尚不清楚。

高棉民族陣線主席宋雙在法稱 柬埔寨未來權力機構 不能排除「紅色高棉」

【巴黎廿四日電】高棉民族陣線主席宋雙在巴黎表示，柬埔寨未來的權力機構不能排除「紅色高棉」。宋雙是在接受法新社採訪時作上述表示的。他說，「紅色高棉」在柬埔寨歷史上曾扮演過重要角色，雖然它曾犯下過罪行，但它在柬埔寨人民心中仍有地位。宋雙表示，他支持柬埔寨的民主化進程，但他也認為，在未來的權力機構中，不能完全排除「紅色高棉」的影響。他認為，「紅色高棉」的成員在柬埔寨的各個領域都有廣泛的基礎，他們對柬埔寨的未來有著深遠的影響。宋雙的這番話引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織和國家對「紅色高棉」在柬埔寨的未來地位表示擔憂，認為這可能會導致柬埔寨再次陷入動亂。

蘇派特使抵貝魯特 企圖緩和敘法對峙

【貝魯特廿四日電】蘇聯派往黎巴嫩的特使，於廿四日抵達貝魯特。據悉，蘇聯特使的任務是企圖緩和敘利亞與法國之間的對峙。敘利亞與法國之間的對峙已經持續了很長時間，雙方在黎巴嫩境內都有軍事部署。蘇聯特使的到來，被視為蘇聯在黎巴嫩問題上發揮作用的信號。蘇聯特使將與敘利亞和法國的官員進行會談，試圖通過外交途徑解決爭端。然而，目前雙方之間的對峙仍然嚴重，黎巴嫩局勢依然緊張。

南韓擬在北京 設貿易辦事處

【漢城廿四日電】南韓政府正考慮在北京設立貿易辦事處。據悉，南韓政府希望通過設立辦事處，加強與中國的經貿往來。南韓與中國之間的貿易關係日益密切，雙方在多個領域都有合作。南韓政府認為，在北京設立辦事處將有助於南韓企業更好地了解中國市場，並促進雙邊貿易的發展。然而，目前尚不清楚南韓政府是否會正式決定設立辦事處。

船空太號二者行航 片照星王海回拍

【航行者二號】正在發回的照片及影片，顯示了海王星和天王星。這兩顆行星是太陽系中的氣體巨行星，距離地球非常遙遠。航行者二號探測器在飛越海王星和天王星時，拍攝了大量的照片和影片。這些照片和影片將為科學家提供有關這兩顆行星的詳細信息。科學家們將通過分析這些照片和影片，研究行星的內部結構、大氣層和磁場等。目前，科學家們已經從航行者二號發回的照片中發現了一些有趣的特徵，例如海王星上的大暗斑。

南韓反對黨領袖金大中 被檢察官盤問十五小時

【漢城廿四日電】南韓反對黨領袖金大中，於廿四日被檢察官盤問了十五個小時。金大中是南韓著名的政治活動家，曾多次因反對政府而被監禁。這次他被盤問的原因，是與一宗涉及南韓前總統全斗煥的貪污案有關。檢察官在盤問中，要求金大中提供有關該案的詳細信息。金大中在盤問過程中表現冷靜，並堅持自己的立場。他表示，他不知道任何有關該案的內幕。金大中的這次盤問引起了國際社會的廣泛關注。許多人認為，金大中的權利没有得到充分的保障，他的盤問過程缺乏透明度。

美國黑豹黨創辦人 在街頭槍戰被擊斃

【加州奧克蘭廿四日電】美國黑豹黨創辦人之一，於廿四日在加州奧克蘭市的一場街頭槍戰中被擊斃。這名黑豹黨成員名叫巴里·希爾，是該黨的重要領導人之一。他在槍戰中受了重傷，隨後被送往醫院，但最終不治身亡。這起槍戰事件引起了當地社區的震驚。黑豹黨是一個以黑人為主的激進組織，曾多次參與暴力活動。這起槍戰事件再次引發了人們對黑豹黨活動的關注。警方目前正在調查這起槍戰事件，並試圖確定其他涉案人員。

加州警方拒絕透露詳情 在街頭槍戰被擊斃

【加州奧克蘭廿四日電】加州警方拒絕透露有關這起街頭槍戰事件的詳細情況。警方表示，他們正在調查這起事件，並需要時間來收集證據和詢問目擊者。警方還表示，他們將對這起事件進行全面調查，以確定所有涉案人員。然而，黑豹黨方面對警方的說法表示懷疑。他們認為，警方正在試圖掩蓋某些事實，並試圖將這起事件與黑豹黨的活動聯繫起來。目前，這起槍戰事件的真相仍然不明。

日本內閣一要員 又因緋聞要辭職

【東京廿四日電】日本內閣的一要員，因涉及一宗緋聞，再次面臨辭職壓力。這名內閣成員是經濟產業大臣，他在最近被曝出與一名年輕女子有染。這名女子是該大臣的秘書，兩人之間的關係引起了公眾的廣泛關注。這名內閣成員最初曾否認這起緋聞，但隨後又承認了事實。他表示，他與該女子之間是私人關係，並沒有任何不當行為。然而，公眾對他的說法表示懷疑，並要求他辭職。目前，這名內閣成員是否會辭職，還不得而知。

首相另派一女子繼任

【東京廿四日電】日本首相府已決定，將由一名新女子繼任該要員的職務。這名女子是首相府的一名高級官員，她具有豐富的行政經驗。她的繼任將確保該要員的職務能夠得到順利交接。然而，這名女子的繼任也引發了一些爭議。一些人認為，這名女子缺乏必要的經驗和背景，無法勝任該職務。首相府則表示，這名女子是經過嚴格篩選的，她有能力勝任該職務。目前，這名女子是否會正式繼任，還需要等待首相府的進一步決定。

35週年

大減價

Aug 25-Sept 4

三十五週年紀念

九折至七折

由八月二十五日至九月四日

(此次特價，只限於門市部)

兩名顧客可得

來回檀香山

旅遊機票

(凡購物超過\$25可參加抽獎，另外更獲得精美禮品。人人購物，人人得獎。)

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

華埠片打東街242號

683-6858

本會名譽會長張福運先生

副理事長張福運先生

貴賓號張氏電器行喬遷暨第九週年紀念誌慶

大展鴻圖

崇正會

溫哥華

李欽敬 黃國連 曾憲立 吳漢澄 魏文慶

黃朝倫 邱石英 翁馬賢 凌康揚 李吳彬

陳愛光 曾宏修 張乃華 李 苟 羅胡興

朱達君 曾瑞有 楊禮華 陳韶光 朱鄧滿

翁馬恩 鄒震嶽 黃揚元 蕭偉求 吳陳玉

熊恒浩 劉士政 蘇競新 廖文倫 趙炳坤

曾應輝 溫 偉 蕭南福 張耀賢 吳尚根

李偉泉 許光蔭 鍾煥興 鄧素梅 黃楊益

徐育祥 魏一飛 鍾煥興 鄧素梅 黃楊益

梁添秀 鍾煥興 鄧素梅 黃楊益 義奇連

張氏電器公司地址：

CHONG'S T.V. & VIDEO LTD.

2004 W. 4th. ST. VAN. B.C.

TEL: 783-6338

全敬賀

出日漠沙看觀覽瀏客遊供 撞相球氣熱洲澳 生喪全人三十下墜氣洩球氣一

【本報訊】澳洲熱氣球相撞，造成三十人喪生，是澳洲歷史上最嚴重的空難。這起空難發生在澳洲南部沙漠地區，當時正舉行一項熱氣球節。據悉，相撞的兩架熱氣球分別來自美國和澳洲，其中一架在墜落時起火，導致多人受傷。目前，救援工作仍在進行中，預計還將有更多傷者被救出。



熱氣球相撞現場 正在檢閱遺體在澳洲南部沙漠地區相撞的熱氣球，其內十三人全部喪生。

世界盃外圍賽熱中進行 尼利利亞球員倒斃

另有五名球迷窒息喪生

【本報訊】世界盃外圍賽在澳洲南部沙漠地區進行，一場熱氣球相撞事故造成三十人喪生。此外，在另一場比賽中，一名尼利利亞球員在比賽中倒斃，另有五名球迷因窒息而喪生。這起事件引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對體育賽事安全問題的討論。



於與另一個熱氣球相撞。在該地區熱氣球相撞，造成三十人喪生。

南中國海海域 海盜異常猖獗

已有兩艘輪船遇劫

【本報訊】南中國海海域海盜活動異常猖獗，已有兩艘輪船遇劫。據悉，海盜們利用快艇襲擊商船，搶劫貨物。目前，國際社會正加強對該地區的海上安全合作，以打擊海盜活動。



大馬富商離世，可出外料理生意。

大馬富商離世 可出外料理生意

【本報訊】大馬富商離世，可出外料理生意。據悉，該富商在生前曾經營多項業務，其遺產將由其家人繼承。目前，其家人正積極處理後事，並考慮將部分業務遷往海外。

殺死妻兒共五口 日無業男子自首

【本報訊】一名日本無業男子因殺死其妻兒共五口而自首。據悉，該男子因生活所迫，產生了極端的想法。目前，他已被警方逮捕，並面臨多項指控。

抗議直接發行美國影片 南韓影院被擲燃燒彈

【本報訊】南韓影院因抗議直接發行美國影片，被擲燃燒彈。據悉，示威者認為美國影片對南韓文化產生了負面影響，因此採取了極端的行動。目前，警方正在調查此事，並呼籲示威者停止暴力行為。

影星奇連伊士活 獲賠償巨款及道歉

【本報訊】影星奇連伊士活獲賠償巨款及道歉。據悉，該影星在過去幾年中，因被他人冒名頂替而遭受了巨大的損失。目前，法院已判決對方賠償其損失，並向其道歉。

發明動機來自生活 收費公用電話 發明一百週年

【本報訊】發明動機來自生活，收費公用電話發明一百週年。據悉，該發明是為了方便人們在公共場所使用電話而設計的。目前，該發明已成為現代社會不可或缺的一部分。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。



大馬富商離世，可出外料理生意。

大馬富商離世 可出外料理生意

【本報訊】大馬富商離世，可出外料理生意。據悉，該富商在生前曾經營多項業務，其遺產將由其家人繼承。目前，其家人正積極處理後事，並考慮將部分業務遷往海外。

殺死妻兒共五口 日無業男子自首

【本報訊】一名日本無業男子因殺死其妻兒共五口而自首。據悉，該男子因生活所迫，產生了極端的想法。目前，他已被警方逮捕，並面臨多項指控。

抗議直接發行美國影片 南韓影院被擲燃燒彈

【本報訊】南韓影院因抗議直接發行美國影片，被擲燃燒彈。據悉，示威者認為美國影片對南韓文化產生了負面影響，因此採取了極端的行動。目前，警方正在調查此事，並呼籲示威者停止暴力行為。

影星奇連伊士活 獲賠償巨款及道歉

【本報訊】影星奇連伊士活獲賠償巨款及道歉。據悉，該影星在過去幾年中，因被他人冒名頂替而遭受了巨大的損失。目前，法院已判決對方賠償其損失，並向其道歉。

發明動機來自生活 收費公用電話 發明一百週年

【本報訊】發明動機來自生活，收費公用電話發明一百週年。據悉，該發明是為了方便人們在公共場所使用電話而設計的。目前，該發明已成為現代社會不可或缺的一部分。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

莫斯利舉行 搖滾音樂會

【本報訊】莫斯利舉行搖滾音樂會。據悉，該音樂會吸引了大量的觀眾參加，現場氣氛非常熱烈。莫斯利在演出中展示了其精湛的音樂才華，贏得了觀眾的廣泛好評。

北京孔聖廟中的鐘鼓(一九八一年攝)

吃好不並肉魚鱈

轉機之煩惱

力壓口人 同不國各

毒草

養鳥樂

怪錢假象

理財女

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

旅行護膚

常春藤

雷聲大

養鳥樂

怪錢假象

理財女

養鳥樂

怪錢假象

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住家: 439-0359 傳呼機: 667-0961

NORTHBRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY 王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 公司: 327-1111 傳呼機: 251-2328 PAGER: 2569

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

HABITAT 2160 Kingsway Van., B.C. AMY LAU 劉穎茵 公司: 438-3501 住家: 421-8178

集美裝修 廚外內土圍磁水 廁牆外庫牆磚泥 改膠油間欄路 建板漆格桿板面 電話 435-7987 2948630

忠誠免費估價 沈慶俊 及沈太

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢

劉富 承接裝修 油漆工程 地址: 606 E. 14th Ave. 電話: 435-7987

5231 SPENCER 上下完成 保養好近京士威 廿五萬九

3835 NOOTKA ST. 11 年新 46x120 上三下三

KEY 索里市實業 餘呎, 兩面 點好生意 餘萬, 歡迎

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 新作風 新喜萬年酒樓經已 **開張營業**

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠燉翅
北菇扒時蔬
清蒸海上鮮
生炒牛肉
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
三色拼盤
脆皮炸子雞
西汁焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉
合時生果
\$108.00

六和菜
八珍冬瓜湯
時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹
百花蒸豆腐
清蒸海上鮮
生炒牛肉
合時生果
\$55.00

特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半
鵝鴨 \$2.50 至晚上十時

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

李華電器修理

876-0278
傳呼：686-8677

收費低廉 政府牌照 電器維修 洗衣機 乾衣機 雪櫃 冰箱

永新廚櫃公司

專做 防廚櫃 櫥櫃 浴室櫃 衛生間櫃 廚房櫃 翻新 改造 磚櫃 新板 新改 磚櫃 新

電話：253-7394 874-3227

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁板
貨車、廣告等
255-7264

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

VINYL SIDING

外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用

※專安裝膠板外牆，價錢特平

※手工精良，免費估價

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日 全部新裝修

任胞別英從租 月

歡惠優或尊便 租

迎顧待補助

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
7070 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER#: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

大漢週報



鄭裕玲 『單身貴族』 特以新形象出現

她喜歡買屋，最近在加拿大又多買一間，她說：作為長線投資，未嘗不好。

鄭裕玲最近往加拿大走了一趟，「在多倫多。」

「主要是休息，與及看看自己買下的東西……」鄭裕玲笑着說，「買屋的速度……快。」

「不問而知，她所買的必然是房子。」

「吧，今次再買了一間。」

「我那些不過是幾十萬元，何足掛……」

「在加拿大，不要講在買屋，免得……」鄭裕玲笑着說，「為何不能公開，只要不說地址，她便可以。」

「她買了一間，在加拿大其中的一所房子，被某傳媒公開了詳細地址，讓她不高興了好一陣子，自此之後，她便引以為戒，堅持不透露多一點。」

「屈一指，鄭裕玲已是加國幾所房子的業主，地產市場在彼邦發展蓬勃，伊的投資也倍添不少。」

「其實我並沒有計劃賺不賺錢，總之我喜歡買，此外，作為一種長線投資，未嘗不好。」鄭裕玲笑着說。

「鄭裕玲在加拿大兩個星期，正好甘國亮在三藩市。」

「有過三藩市，甘國亮嗎？」

「沒有，時間不夠我在多倫多和溫哥華走動。」

「怎麼不趁機共度二人世界，甘國亮什麼時候回來？」

「你問向來各有忙！」

「沒時間嘛！我也不清楚他幾時返香港，大概是月底吧。」

「鄭裕玲是這樣子，問她甘先生的行踪，先是不清楚，再問便會給你答案。」

或許，他倆已有默契，但時間對她猶如流水，何須掛齒。

談如鄭裕玲所言，何須掛齒。

自加回港後，鄭裕玲便從已有之。



「我這人是要這樣才會有工作的原動力，否則一味做做，有啲意思？」陳秀珠笑着說。

「唉！誰不知做做吓，就是人生一大樂事！但一般打工仔就做到全無工作熱情，都要等做到一年才有大放假，有意思又如何？」

「所以我都承認自己一世夠運，能夠從事表演事業。做這行勝在時間自由，最適合我，我最怕的就是要朝九晚五的上班下班。」

陳秀珠何止夠運，我認為她還十分好彩。做這行也像來臨時間似的，好像早年東南亞的登台熱潮，陳秀珠適逢其會，賺到不少，大馬路電視台出現問題，陳秀珠又走得及時，現在香港娛樂圈普遍正缺乏人才之際，陳秀珠又於此時回港發展。

「是呀！是呀！」陳秀珠連聲說。

陳秀珠給人的感覺，獨立爽朗，隨和親熱，莫不就是因为素來行踪無定的生活？

「或者吧。就我的家人，都不曾習慣了我的不在，他們亦不會擔心我。」

「但妳不寂寞嗎？」我好奇的問。

陳秀珠 一世夠運

每次，她都能適逢其會，輕輕鬆鬆度過事業轉捩點。



「當然不會，我有很多朋友，分佈世界各地，例如今次去旅行，他們都會招呼我，而且我並不是那種需要別人呵護照顧的女孩子，沒有朋友陪伴，我都會把生活安排得非常有充實。」

陳秀珠自問不是事業型的人，但工作對她來說，倒是生活的必需品，如果沒有工作，她都不知道該做些什麼來消磨時間。

「一般女性做最喜約同三數朋友，結伴往購物，我告訴你，我不會這樣做，我只會在有目的的時候，才去購物。」

「你這樣喜歡工作，會否冷落男朋友？」我問。

只見陳秀珠笑着，啾啾哦哦的不置可否，既然她不想談論，我也不強人所難。

說回工作，「我愛做家」裡陳秀珠演繹那個「惡妻」的角色，非常傳神，其實之前她是下過苦功的，現在得到好評，她開心的說：「這個角色對我而言，是個挑戰，因為我從未演過這樣的人物。」

至於會否破壞形象，陳秀珠灑脫的說：「有甚麼好怕？」的確，以陳秀珠的條件，絕對夠瀟灑得起。

「我這人是要這樣才會有工作的原動力，否則一味做做，有啲意思？」陳秀珠笑着說。

「唉！誰不知做做吓，就是人生一大樂事！但一般打工仔就做到全無工作熱情，都要等做到一年才有大放假，有意思又如何？」

「所以我都承認自己一世夠運，能夠從事表演事業。做這行勝在時間自由，最適合我，我最怕的就是要朝九晚五的上班下班。」

陳秀珠何止夠運，我認為她還十分好彩。做這行也像來臨時間似的，好像早年東南亞的登台熱潮，陳秀珠適逢其會，賺到不少，大馬路電視台出現問題，陳秀珠又走得及時，現在香港娛樂圈普遍正缺乏人才之際，陳秀珠又於此時回港發展。

「是呀！是呀！」陳秀珠連聲說。

陳秀珠給人的感覺，獨立爽朗，隨和親熱，莫不就是因为素來行踪無定的生活？

「或者吧。就我的家人，都不曾習慣了我的不在，他們亦不會擔心我。」

「但妳不寂寞嗎？」我好奇的問。

彩虹時裝珠寶店

再獻新猷

獨家發售

彩虹時裝珠寶店，再獻新猷，華埠獨家發售 TED LAPIDUS 皮革手袋，CHRISTIAN DIOR 及 GUCCI 手袋，NINA RICCI PARIS 及 DORLAN PARIS 手飾，華埠內並無其他代理，請認明正貨。歡迎參觀選購。

RAINBOW FASHIONS & JEWELRY

683-8328

營業時間：MON-SAT 11-6 pm SUN 12-4 pm

華埠片打東街四十四號（中華文化中心商場地下）

法國名廠名牌

傢俬總匯

時尚美·品味高

傳統·真皮·現代組合

款式多，陳列室超過三萬六呎。買傢俬組合，請先到本號。經驗室內設計師多名提供最貼切、最佳選擇。

七天營業 歡迎電話垂詢

請與林君接洽

Monarch furniture 250-5002

1375 Kingsway, Vancouver, B.C. (604) 876-2201

NOW OPEN

天天茶市

午膳最佳去處

晚飯飲宴

質量佳·招呼好

顧客至上

天天營業·歡迎定座

Tin Tin Seafood Restaurant

3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada

For Reservation - Tel. 294-1118

OMSI Oriental Media Services Inc.

advertising planning • copy writing • press release • public relations

Chinese Cultural Centre Business Complex

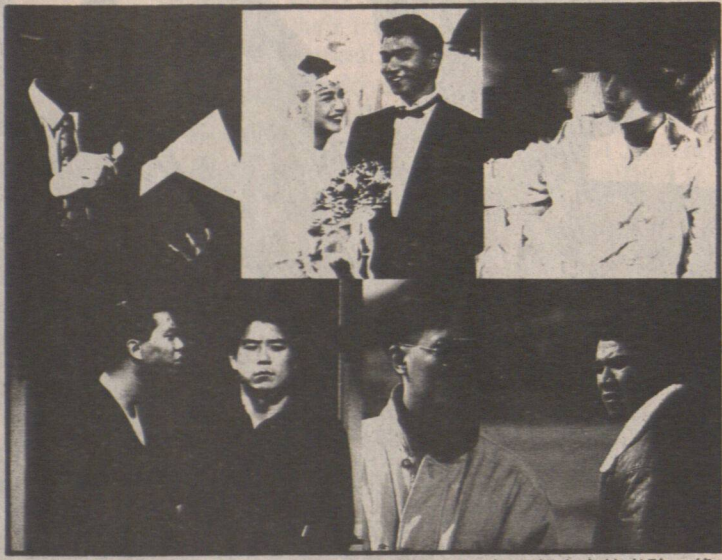
207 - 10 East Pender Street • Vancouver, British Columbia • Canada V6A 1T1

Tel. (604) 685-8856 • Fax (604) 685-6682

天天海鮮酒家

最新·最受歡迎錄影帶

富貴流氓



時裝劇「富貴流氓」講述一個年青人如何經不起一朝富貴的考驗，終於淪為流氓，令親人痛心失望。劇情充滿戲劇性，發人深省。

七十年代，林昌(岳華)一家從大陸偷渡到香港，投資遠親，一家受盡白眼，昌對生活充滿怨忿，經不起同屋周七(譚炳文)之調唆，盜用公款，不料東窗事發，昌乃拋棄妻孥，逃往外地避難，令妻易芷韵(蘇杏璇)、女易華(陳敏儀)及子易輝(黃子揚)對他恨之入骨。

十多年後，昌從貧窮中掙扎過來，成為富翁，遠返港欲向妻女等作出補償，在周七之子周添祿(李中寧)和許志恒(吳鎮宇)之幹攔下，林終於一家團聚。雖一朝富貴，變得奢侈放縱，更被許志恒利用。許見財起心，一方面欺騙華之感情，欲人財兩得，另一方面慫恿華盜用公款經營黑市生意，終至欠債累累，華無奈唯有挺而走險，與許合作綁架妻子許輝輝(曾華倩)勒索父錢，輝輝雖願割愛自己，傷心欲絕，輝後悔不矣，華到此見許真面目，對許死心。林家面對此重創，能否同心互勉，渡過難關？劇情自有分曉。



蕭芳芳聽歌教中文

以為蕭芳芳做了「煮飯婆」之後，空閒時間會多點，沒想到她一點也不閒，除了照顧女兒，還在忙著一些公眾事務。譬如主持台製作的「聽歌學英語」，譬如為香港兒童文藝協會籌辦一個「齊來做小作家」的活動，另外她還準備出版一張兒童唱片……

蕭芳芳說，她一直與兒童文藝協會有關聯，過去因為忙於其他事務，及後更移居澳洲，所以始終沒實際的為該會盡點力。月前，該會和她商議在暑期為孩子搞點益智活動，於是便構思了「齊來做小作家」這個內容，沒想到反應相當熱烈，令她十分興奮。

「在這個活動裡面，我們分組讓孩子學採訪、寫作、繪畫、設計版樣，然後由他們親自做一份報紙出來。」芳芳與教務組的解釋：「當然，我們從旁提點，但實際操作則由孩子們掌握。我認為這比一般講解有用，而孩子們在實踐中也可獲得很大的滿足感。」

對大女兒，因為她較沉默，我更鼓勵她走出來，她對做母親、教育孩子的煩惱，我才知道教導孩子是一件多麼不輕鬆的細微工作。」芳芳說時，不著意的深深吸了口氣。

「我強調她們要做個乖孩子，所以十分注重她們的品德要求，就不能不撒嬌一點來說吧，有次我竟不能以身作則，結果要多費一番唇舌向女兒解釋。」

芳芳憶述，有天朋友到訪，他們正談得興高采烈，電話響起，是找這位朋友的，芳芳受託說此人不在。放下電話，芳芳發覺八歲的大女兒用疑惑的眼神望著她，芳芳心想，長期教導不難，但一旦，於是把大女兒拉到書房，向她細細解釋自己「車大炮」的原委。

從談話內容中，我發覺芳芳教養的內容中，我的疑問：「這樣會否造成孩子心理和精神壓力？」

芳芳帶點歉意地輕聲答覆：「我也覺得有多多少少這種現象，所以我已對她們加多了柔的一面，尤其目的？」

「聽說你助養過兩名孤兒？」

「對，不過已是多年前的事情了。那次我到聖基道兒童中心拍戲，看著孩子們可憐，於是助養了一男一女兩名。」

「現在還在繼續？他們可有和你聯絡？」

「他們已經長大了，而且也在社會上做事，助養便停止了。女的會給我寫過信，是她說到工作之後，男的却沒有消息。」

此時，芳芳看了錶，說：「趕著回家陪女兒？」

「同港幾個月，女兒已習慣跟非儒。我因為約了搞唱片的朋友，看看時間到了沒有。」

「是關於「聽歌學英語」節目？」

「計劃已進行。」

「黎小田的曲，林振強的詞，已在編寫中，待曲詞定稿，成龍抽時間主唱這問題不大。我稍後便是約他們談這件事。」

「不拍電影了？」因感芳芳無意做導員，所以有此一問。

「拍戲我還是有興趣的，但會挑選劇本，回港之後會推過幾個片約，因為角色沒什麼特別，我不演對這個戲也沒什麼損失，所以推了。」

「倒不如自己斥資製作，要度身定造劇本也更容易些。」

「張正甫(芳芳的丈夫)也鼓勵我自已搞戲，但我擔心這種繁重的工作會令我疏忽了家庭，不敢草率決定。再過些時候吧，待兩個女兒大一點再說吧。」

即將放映

返老還童

笑吾「少」與人之「小」

「返老還童」，聽起來似乎有些荒謬，但這部電影卻以幽默詼諧的手法，探討了人與自然的關係。故事發生在一個偏遠的山村，幾個年輕人為了追求現代生活，不惜犧牲健康，結果卻落得個個「返老還童」的下場。影片通過對自然環境的描寫，以及對人類行為的諷刺，引發觀眾對現代文明的思考。

奇新念意



“任何季節都適合”
滋補佳品
最好係“松樹牌人參精”



Panax Ginseng Extractum
高級營養品



華埠各大商號均有代售

全加總代理·總經理德信參茸行

138 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T3
Tel: (604) 687-6977 Fax: (604) 687-1103

大量全新
日本歐美樣本·每款一件
歡迎參觀選購

細碼齊備·歡迎零沽批發·七天營業

時裝屋 CHEZ DIANE LTD.

2951 W. 4th Avenue, Vancouver, B.C. V6K 1R3
Tel: (604) 738-8916

誠信汽車修理

於一九八九年八月一日

遷往溫哥華·京士威道 1122

繼續竭誠為顧客服務

八月至九月期間

Samson Auto Service

1122 Kingsway, Vancouver

Tel: 872-8044

特價優惠顧客

Oil Change \$14.99

Tune Up (4 Cylinder) \$39.99

(6 Cylinder) \$45.99

精工修理車身

全面性提供汽車維修服務

Canada Housing & Living Expo'89

加拿大置業安居博覽會

展出日期: 1989年11月15-19日

地點: 香港展覽中心

- ★一個最當時得令的房地產展覽
- ★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
- ★一個最具專業水準的盛大展出
- ★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有開行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282

MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理: Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3

Canada Tel: (604) 271-9282

Fax (604) 271-9282

福特汽車重振雄風 有賴質量第一宗旨

在過去的十年中，福特汽車已慢慢地重振雄風，恢復了往日的聲威。

回想八十年代初期，即是一九八一年至一九八三年左右，那時正值經濟大衰退。福特汽車一度跌至谷底，面臨災難的邊緣。

如今福特汽車已回復欣欣向榮的景象，這一點在福特汽車加拿大分廠可以看得最清楚。

在總裁兼執行董事肯尼思·哈里根的指引下，福特汽車加拿大分廠目前已取得顯著的利潤。

加拿大分廠之所以成功，和哈里根忠實執行福特汽車提高質量宗旨有極大的關係。該宣傳運動計劃包括召回在整個北美洲百萬輛汽車，返廠進行整個大修，其中包括在加拿大的十一萬輛。

對於汽車行業而言，九十年代不是一個好年頭，經濟正在衰退之中，汽車業在九十年代有面臨生產過剩的危機。但是，六十一歲的哈里根依然認為，福特汽車大刀闊斧地降低成本和提高質量是促進汽車銷量，防止業務衰退的手段。哈里根表示，對未來數年內福特汽車的前景充滿信心。

回顧一九八一年時，哈里根可能根本不敢如此誇口。那一年哈里根才正式上任接管設在安大略省溫莎的福特汽車加拿大分廠總部。當時，加拿大福特在銷量、盈利、市場比率上正經歷一個前所未有的大倒退。

那一年，加拿大福特虧損了一億元，它在國內原佔有的第二把交椅已失去，落在通用汽車和佳士拿汽車廠之後。

如今，在哈里根的指揮下，福特重振雄風，奪回第二把交椅的地位。

據去年的新車市場比率計算，福特汽車佔去百分之二十，比一九八一年時福特所佔的百分之十五上升百分之五。

去年，通用汽車的市場比率為百分之三十六，佳士拿佔百分之十五，進口汽車則佔百分之二十八點五。

加拿大福特也成了加國第二大工業機構，一九八八年總產值為破紀錄的一百六十億元。而在一九八九年第一季度的純收入也打破紀錄達到一億二千三百萬。

當然，有人懷疑這些成績究竟應歸功於強勁的經濟增長，還是哈里根領導有方？這是見仁見智的問題。但作為一個分廠的經理，他確實有絕佳的表現。

多倫多汽車研究協會一位研究員迪斯特斯稱讚哈里根說，哈里根的工作是忠實地執行福特汽車有關加拿大市場的方針。加拿大福特能絕處逢生，哈里根功不可沒。他說，現時



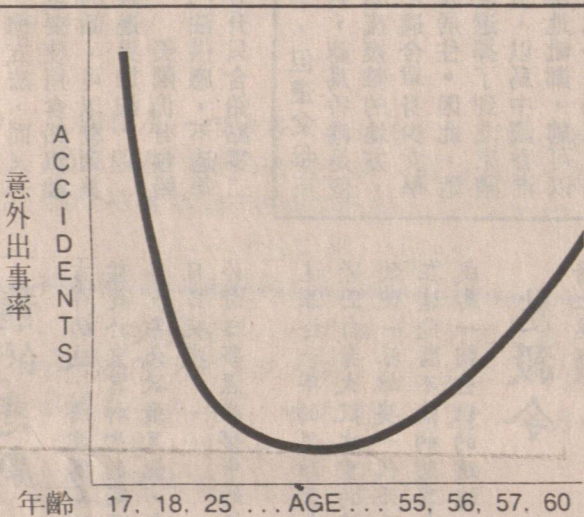
福特ESCORT是過去三年加拿大最暢銷汽車之一

加，廠房設備正在現代化，並推出新一代的車型，ESCORT、LINX、TEMPO、TOPAZ等新車種，尤其是TEMPO汽車在過去的三年成為加拿大最暢銷的汽車。

福特汽車一度曾受消費者的強烈批評，認為福特車的质量呈下降。這

本刊逢星期六出版
免費贈閱，發行量大
廣告效力佳
請致電 6858575
本報廣告部洽

年齡與意外率的關係



科學統計發現，交通意外事故和駕駛者的年紀有很大的聯繫。

通常那些剛達到合法駕車年齡的毛頭小伙子出事率為最高，隨着年紀的逐漸增長，意外率迅速下降，但到五十五歲後，駕駛者的出事率又開始緩慢上升。（見附圖曲線上所示。）

由於老化的原因，一個人的反應便不可避免有所下降，例如如何判斷路上誰有優先權、倒車、轉彎、換換行車線、進入和駛出高速公路等，都要花更多的時間來考慮。

為了針對上述的毛病，溫哥華交通安全局專門舉辦一個名為「五十五歲成人駕駛」的課程。該課程專門訓練老年人防止交通意外事故的方法。

該課程包括解釋人體衰老的原因，以及有時因藥物而引起反應遲緩等情況，並專門分析本地出事率最高的各種原因，以及教授如何節省精力，和防止出現事故的方法。

交通安全局表示，這個訓練課程不單可以令高齡者更加安全地駕車，而且可以令到他們可以享受多幾年的駕車生活。有關該課程的詳細情況，可以向百老匯東街九十六號二零四室溫哥華交通安全局查詢報名，電話為八七七一—二二二一。

附圖：交通意外出事率與駕車者年紀的關係曲線。

香港、美國、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致



車主滿意調查報告 第一名



1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND INTEGRA
被美國權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評為車主最滿意的汽車。

ACURA	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

7229 Main Street (near 57th) • Vancouver

本校用89年小型房車教授授通易學

胡洪星 324-6892 - 322-5145



EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦ICBC手續)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油漆！



價錢公道



喜士定東街720號(近唐人街) FAX: 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

請留意下期週報
全部勁料

精選車行富豪總滙

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
☆☆ 成本價酬賓 ☆☆☆
☆☆ 全新 240DL房車 ☆☆☆
☆☆ 只售 \$18,480 ☆☆☆
☆☆ 全新 240DL旅行車 ☆☆☆
☆☆ 只售 \$18,990 ☆☆☆
☆☆ 自動波另加 \$700 ☆☆☆
☆☆ 時間有限 欲購從速 ☆☆☆
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY

MOTION CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492



專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係近香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）



Lobster 龍蝦 **Salmon** 三文魚
Geoduck 象拔蚌 **Seacucumber Meat** 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類

獅子魚	牙帶魚	黃花魚	紅衫魚
墨魚	生魚	白鮭魚	紅魷魚
			供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

源源運到，大量供應

English supplement — Creative Writing

黑白名片 • 250張 • \$19.95

中英文翻譯服務

專長中譯英

美術設計 • 廣告策劃

中英文打字 • 植字 • 排版

急件一天起貨

OMSI Oriental Media Services Inc.
#207 - 10 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1

(604) 685-8856



青春形象，銘記心中

特約影樓 • 著名攝影師為閣下設計一個全新形象，
輯錄一套令你愛不釋手的個人形象特輯。 OMIS - (604) 685-8856

不諳英語之成年人請注意!!!

現在你們可以不用上課，而利用自己之私人時間進修過人之英文寫作、會話及了解更多英文生字之能力。

本公司有願及此，現專誠貢獻一套完美之英語活動教材，包括：

*** 1小時之錄影帶 ***

*** 3小時之錄音帶 ***

並且兼備

*** 90頁圖文並茂之教科書 ***

宣傳期間，每套特價 \$99.⁹⁵

歡迎學校、社團、私人詢問有關詳情

請撥熱線與華人代理吉君聯絡

溫哥華片打東街十號

中華文化中心商業大樓207室

Pager 650-0962 Fax 685-6682

Tel. 685-8856



OWL

ONWORD LEARNING SYSTEMS INC.

資深地產權威



FRANCIS CHAN

Sutton

公司: 273-3155

傳呼機: 645-3806



▲新盤：富貴門著名 Redwood Park 9年新，2800多呎室內面積，四睡房加遊戲室，豪華雲石入口，特大主人套房，有壁爐，Jaccuzi，雙車房，材料上乘，優美前後花園，附送五件電器，尤勝新屋，開價只 \$288,000，減售 \$368,000。

6年新靚大屋，三千多呎，四睡房，勝過新屋，平賣價三十五萬八千。



▲West 10th Ave., Ash Street Van., B.C. (將於89年6月左右完成)

▲West 10th Ave., Ash Street Van., B.C. (將於89年6月左右完成)

▲烈治文山三年新自建豪華靚屋，共3600呎實用面積，四房一廳，地大5997呎，\$448,000。

▲PNE 3328 E. Pender 一年新屋共3059呎實用面積，六房三廳，地大33×155呎，建築上乘，\$359,900

▲1902, 1565呎 (實用面積)，600呎 Balcony，售價 \$570,000。



CHRIS CHUNG

傳呼機: 645-6655

公司: 263-1433

鍾植垣

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

公司: 263-1433

COMMENTARIES

To change
or not to change

BY WILSON LAM

Special to Chinese Times Daily

Vancouver, with its excellent geographical position, available climate and beautiful scenery, has much potential growing into a first rate cosmopolitan city with thriving financial and commercial activities.

It is the gateway to the Asian countries which are fast developing economies providing plentiful trade opportunities. With good harbour and airport facilities, and their proposed expansions, Vancouver is all set to become the financial and commercial centre of western Canada.

The momentum of such change is accelerated by immigrants coming from all over the world, especially Asian immigrants who bring with them great entrepreneurial skills and financial resources. Migrants from other parts of Canada coming to Vancouver to seek better opportunities also contribute to the growth of city in their spending and provision of labour skills.

Immigrants and investors coming from all over the world to Vancouver have already left an indelible mark on the city. Overseas from have bought or started businesses here. Housing prices have gone up partly due to flurry of purchase coming from immigrants who want a place to live.

Whereas the federal and provincial governments may welcome the coming of selected immigrants who with their education, skills and financial resources can in many ways contribute to the economy of the country, there are certainly some people who will find they will have some difficulty facing the changes.

These people are rural-minded people, some of the aged, the less forward-looking, people with less competitive skills, and perhaps some racists who luckily are very scarce.

These people do not want to change, either due to their inability to adapt to the change or their personal inertia.

The people who do not have enough down payment to buy a house will certainly want to have a scapegoat for their trouble, but there are so many Canadians who have profited so handsomely from the real estate boom. The B.C. citizens who have sold their properties in the west side or Richmond, or whatever and traded in another big house in Coquitlam or Surrey or other farther municipalities have placed in their bank accounts so much cash that they could never hope to save in their whole life. Many can afford to retire early by trading in a cheaper house with their appreciated properties.

We do not hear much from these satisfied, B.C. citizens who benefit from the influx of immigrants who take their properties and give them a small fortune. But we hear protests from people who say they cannot afford a house due to immigrants' real estate speculation, though figures have shown that the majority buyers are not immigrants.

As a matter of fact, most of the immigrants are victims of the property boom as most of them are not very well off and they have to cut into more of their life saving in order to buy a house. The really rich immigrants who can pay cash buying a dozen houses at one time are really rare.

Vancouver has come to a time when it has to change to cope with the many transformations sparked off by the urbanization process accentuated by the impact of immigrants.

But it seems quite a number of Greater Vancouver citizens are not very ready for it.

People are complaining of housing shortage, but when developers want to pull down old apartments to erect condominiums, people protest.

When developers want to develop the Spetifore land in Delta, people there conducted a citizens' plebiscite to reject the plans which eventually fell through. Now they can keep the farmlands.

Recently, the City Council of Vancouver has directed the Marathon Realty Co. to reconsider its multi-million redevelopment project at Coal Harbour. Whereas Mayor Campbell said there have been times when citizens' protests and aldermen's disagreements caused many projects that could improve the livability of the city to fail to materialize and implored all to be reasonable in their demands from developers, some aldermen remarked that rapid changes would do Vancouver no good.

These people will prove to be the stumbling block for Vancouver's development.

They are not yet ready to take the challenge of facing a changing world and adapt to it. They want to cling to the past which, however, rightly belongs to the past.

They have yet to change their rural mentality to a cosmopolitan one.

So, to change or not to change? This is the question.

filmmakers to show how Dr. Jones received some of his famous trademarks, like the scar on his face, etc.

Then its off to action as Indiana Jones searches for his dad in Venice, Northern Africa, Jordan and Spain. There are some splendid stunts in this movie, as can be expected. There's a fiery escape in a rat infested sewer and a smashing speed boat chase through the Gulf of Venice.

Spielberg said he wanted to make the third Indiana Jones adventure as an apology for the second film, Indiana Jones and the Temple of Doom, which was rather sombre and downbeat. He pulls out all the stops in this action thriller.

Allison Dooly also stars as an evil fraulein out to get Jones, whose in cohorts with the Nazis. The finale of the film is quite reminiscent of Raiders of the Lost Ark. The movie, moreover is historically accurate and has some great scenes with the Nazis, especially one involving a re-enactment of Hitler's famous book burning campaign.

In short, this movie is non stop action from beginning to end. It's a thinking person's movie, that's great fun to watch, whatever your age. This will be the last in the Indiana Jones series.

Indiana Jones and the Last Crusade is now showing at the Stanley Theatre.

At The Movies

BY SAM ALLEN

Oriental Media Services

Third Time Lucky

Indiana Jones and the Last Crusade is definitely the most entertaining film of the summer. Once again the creators, George Lucas (Star Wars) and Steven Spielberg (E.T.) have come up with a first class adventure romp.

Harrison Ford is back as archaeologist professor/adventurer Indiana Jones. His mission this time is to find his father, who has been abducted in his search for the Holy Grail.

Sean Connery (James Bond) co-stars as Jones' father. Watching Connery and Ford play off each other is great fun as they try to elude the evil Nazis who have captured Jones Sr.

If you want globetrotting on a grand scale, Indiana Jones and the Last Crusade fulfils your wish, in a big way. The film opens with a short pre-credit sequence, starring teenage heart throb River Phoenix as a young Indiana Jones. This device allows the

Golden Swan
Restaurant

金天鵝酒家

(604) 321-6621

5380 Victoria Drive • Vancouver B.C. V5P 3V6

四喜熱拼盤
兩熟雙蔬
鳳絲雙喜生翅
上湯焗龍蝦
當紅脆皮雞
蝦子北菇菜膽
清蒸海上鮮
干燒伊麵
揚州炒飯

\$168.00

星期一至五 10:30am.-3:00pm. 5:00pm.-10:30pm.
星期六、日 9:30am.-3:00pm. 5:00pm.-10:30pm.

敬請光臨
服務週到
壽筵喜酌
茶市晚飯

CHARLES L. Y. CHAN
陳禮賢

公司: 261-8118
住宅: 327-7674
手提機: 657-6080

7591 Osler 週末開放 3-5

新盤: 7591 Osler, 位於 Marpole 近西 59 街, 全新屋 33x122, 材料設計一流, 三層高, 五睡房, 3 1/2 浴室, 近名校, 交通方便, 售四十餘萬, 歡迎約看。

2882 W. 16th 一年新雙連屋, 前座, Arbutus 住宅區, 三睡房, 兩浴室, 樣樣皆備, 售 \$299,800。

7562 Ontario St.

認真抵買全磚屋, 三層高, 四睡房, 3 個半浴室, 爐頭, 雪櫃, 洗碗機, 洗衣機, 乾衣機齊全, 僅售三十餘萬。

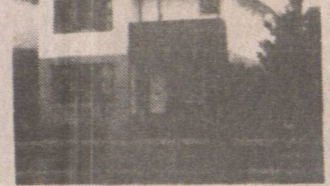


HABITAT 地產有限公司

住宅: 873-6880

SAVIO POON

\$198,000



▲雲東合法 Van. Special 房屋上 2 房下 2 房, 地 33x113, 價廿一萬餘。



▲雲東上下 4 房, 土庫完成, 有廚房, 房屋地 33x127 十六萬餘。



▲雲東幽靜上 2 下 2 土庫完成, 42 闊地, 價十六萬餘。

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

傳呼機: 680-2932 公司: 438-3501



▲雲東上 2 下 2, 土庫完成, 33', 柏文地 Victoria Drive, \$178,000。



▲Burnaby 豪華型墅業主自建三層四千五百呎, 風景幽美, 近 Simon Fraser 大學。



▲本那比高尚住宅區, 80x118 地, 上 3 房, 高土庫, 完成樓下, 有廁所, 幽靜近公園, 減價廿四萬餘。



▲1 年新區靚屋, 7 房土庫完成, 地 65x112, 交通方便, 近大商場, 減價廿三萬餘。



Don Wong

黃偉民

291-9981

24hrs

Res. 439-7870

Providing the best results of real estate services.

LOUIS KWONG
鄭文錦

住宅: 325-3765

直接傳呼: 686-1601

*粵、國、粵、英語傳呼皆可

低過成本! 急售!

Fraserview 靚景, 地大(44x110), 屋好(Vinylsiding), 1770 E. 60 Ave., 二十萬餘, 快!

機不可失, 一流建築, 工好, 料靚, 全新特大溫哥華特式屋 (33x146 呎地) 平地土庫, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 另有遊戲室, 連廁所 (共 4 間浴室)。已安裝連接警局之防盜系統, 取價 \$30 餘萬, 快! 3168 Adanac. (週六、日 2-4 pm)

資深地產權威

搶先介紹 每週最新·最抵買·熱盤



KINSON CHAN 陳健雄

建業實業有限公司 Kinson Realty Ltd.

338-5740 Cambie St.

Van. B.C. V5Z 3A6

公司: 327-1688

住宅: 327-2688

▲Downtown 商業中心, 寫字樓大廈多幢。其中一幢 14 層, 總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備, 九成租出, 售二千八百萬元。(詳情面議)

▲溫市, 五舖位街角, 仔, 年全新, 全部租出, 好批約, 年淨收益約 \$12 萬七千, 售 \$1,688,000。

▲West End 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位, 鐵筋水泥建築, 佔地 66x131, 售三百 95 萬元。

▲卑詩七舖位街角, 仔, 九年新佔地約二萬九千平方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘。

▲咖啡店, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 3, 生意滔滔, 有批約, 位 Downtown 繁盛區, 取 \$25 萬餘。



ANDY C. CHAN

陳宗怡

Bus: 684-8025

Res: 298-8555

PERFECTION REALTY LTD.



▲本拿比豪華大屋, 樓上二房三房及家庭廳, 樓下兩獨立單位, 50x120, \$399,000。



▲緬街十八街, 廿九年, 一廳三房, 土庫單地, 售 \$215,000。



DEERLAKE AREA

SAVE OVER \$50,000

Pre-Construction Prices from \$459,000
1 1/2 blocks from Deer Lake (9600 sq. ft. Lot 80'-120')

Other Plans Available

HOME FEATURES
• Size 3,100 sq. ft.
• Sunken living room with vaulted ceiling
• Dual access staircase
• Double garage
• Double door entry
• Ceramic tile
• Two storey foyer
• Gas fireplace to kitchen
• Hidden gutters
• Brick front face
• Spiral staircase
• Bay window
• 4 bedrooms
• Oak cabinets
• Shake roof
• Alarm

CALL: Gordie Gill 526-7985



陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.

VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B.Sc.

Off: 685-9608

Res: 261-8048

好生意, 好機會, 域多利大商場中式快餐店急賣, 每年生意三十萬, 開價十三萬五。
雲坤唐餐飯店, 生意穩, 平租開價五萬五。
列治文旺小茶館, 生意興隆, 最佳地點, 開價十六萬。
旺街角咖啡店, 平均每日生意四百, 賣四萬五。
近華埠酒店, 另有商業舖出租, 開價百九萬。
商業樓 街樓下旺舖樓上二組高級柏文, 全部可自用, 開價一百六十九萬。

九月開辦婦女進修班

只供參考並不鼓勵投注

1. Dancin' Leadin' (S. Krasner)
Special Laddin' (G. St Jean)
Swat'm (C. Loeth)
2. Elmost Yourself (D. Rycroft).
E G One (B. Johnson)
McMighty (G. Olguin)
3. Bronze Prospector (B. Johnson)
Champagne Pearl (S. Krasner)
Lincoln Drive (C. Loeth)
4. Bail Skipper (A. Cuthbertson)
Spring Breakup (M. Walker)
Showme Thegold (B. Johnson)
5. Jessie's Emerald (R. Solis)
Penny Agent (A. Cuthbertson)
Something Wild (M. Walker)
6. Bold Galaxy (C. Loeth)
Illegal Lover (D. Brock)
Tiemannite (B. Johnson)
7. Solar Soaring (C. Loeth)
Legal Debate (G. Olguin)
Smooth Decision (S. Krasner)
8. Arctic Shadows (D. Brock)
Sherpa (B. Johnson)
Harmony Islands (G. Olguin)
9. Simply Majestic (R. Hansen)
Peace (G. Baze)
Hail Hollywood (V. Aragon)
10. Miss Julie V (S. Krasner)
Clear Day Dawning (G. Olguin)
Mt Moss (B. Johnson)
First Aid (B. Johnson)

馬膽 2. Primary Element (M. Walker)

馬膽 8. Arctic Shadows (D. Brock)

一九八九年十一月三十日，一班為數十五人的畢業生，其中包括少數民族，婦女，被忽視的一群新移民，在 **TEKNOS** **CAREER INSTITUTE** 舉行畢業典禮。這為期四個月的課程，其中包括：電腦會計，秘書，電腦打字及工業業務等不同的課程。同年七月一日，大部份的畢業同學已分別在溫哥華或低陸平原地區找到了工作。

嘉斯達蘭勞士是其中一個畢業學員，現任職於 **Luna Trading Co** 的秘書／電腦打字，她說：「能够發展自己的事業使我覺得能够幫助家人，朋友，供獻社會，給我極大的滿足感。」另一畢業生，是移民自香港的何婉儀女士，她表示，「過去多年，我一直做著低薪的工作，有了電腦會計的謀生技能，我知道我可以做得更好。」她現任職太平洋半導體有限公司，電腦會計。

少數民族成員及新移民均具有極大的潛質。若能充份利用他們的思想和技能，不但可以為他們達成個人的事業目標，更能為加國的商業，貿易，社會作出貢獻。

TEKNOS 的課程是特別設計的，提供給有需要的一群少數民族，婦女，青年們一個學習進修機會，並能用以授用。由於政府缺乏適當的訓練計劃，這群不幸的大多無奈成為低入息工作者，深感挫折及孤立，並使他們失去自信及進修的決心，想要脫離低薪工作及改善家庭新生活成泡影了。

TEKNOS 證實了當人們得到機

於八九年九月十日開辦一項專為婦女而設的專業發展課程，這項課程是由「婦女進修教育和工作訓練局」/**TEKNOS** 職業學校」聯合贊助舉行的。

這課程是特別為幫助新移民，少數民族，婦女，低薪工人，缺乏職業訓練的人，或經驗乏加拿大工作經驗者而設的。對於那些有志改善個人生活的人，透過這個

們建立自信心及活動能力。這課程為期三個月。逢星期三至四上課，每天上課四小時。並設有三至五歲的幼兒托嬰服務，以應身為母親的學生的要求。

新移民或面對重回工作崗位的困難，有志進修，已失業或已離校最少六個月及想成功地找到工作者，可於星期一至五，上午九時至下午五時，致電 672-3262 約談及查詢有關贊助課程及其他資料。

或親臨臨街夾十四街 **TEKNOS** 學院面洽。

(最後消息)山下德夫已于星期五日正式宣佈辭去閣員職位，並且已由一名女子繼任。

分宣告死亡。
警方發言人拒
絕透露有無疑
犯，亦不允發表事件的

成立黑豹黨，會員
均着制服，並配帶
武器。

一九八八年韓
方的貿易額超過三
十億美元。

專誠服務



徐君榮
LYMAN CHUI
ENSED REPRESENTATIVE

Home: 327-6383
TEL. Office: 685-7364

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP 及
養老金(年金)

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新式婚紗及貨供用，特設翻影舊相，紀念磁碟。

入籍護照即影印有
 入籍相(黑白) 4張 7·20
 三人以上 護照相(彩色) 4張 8·80
 (逢星期三休息)
 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
 英國皇家攝影學會會員
 B.C.省國際沙龍評判員
 香港電聲獎(64)
 曾獲 B.C.省電聲獎(71)

ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

學友·鄭則仕·馮淬帆·陳百祥·陳奕詩·梁

Samatha Fox
* * *
FIRE STORM II

THE WILD ONES

漢詞
三聯
八
元即

特價八折，
賣完即止！

Aug 23-29

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

O 五時後免費泊車在戲院後面

X FOX FOX FOX FOX FOX FOX F

周潤發・狄龍
8月25、26日

中秋大贈送

有效日期：
即日起至8月31日止
贈送辦法：
憑優待券有效

買20公斤正宗澳洲新隆絲苗米皇 免費贈送
2公升萬歲粟米油



\$23.50



MAZOLA 2KG

或買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇

\$19.50 (無贈品)

- 10公斤新隆絲苗 \$10.20 (原價\$12.15)
- 10磅新隆絲苗 \$5.25 (原價\$6.25)
- 2公升萬歲粟米油 \$4.85 (原價\$5.99)
- 3公升羅蘭氏粟米油 \$5.85 (原價\$6.99)

優待券

買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇 免費贈送
2公升萬歲粟米油

\$23.50

或買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇

\$19.50 (無贈品)

有效日期：即日起至8月31日止

總代理 德成糧油食品公司 (透過六號送貨)
212 E. GEORGIA ST., VAN.B.C. 684-2353

德成 糧油食品 公司

LIBRA TRADING CO., LTD.

溫哥華佐治東街212號 212 E. GEORGIA ST., VAN.B.C. 684-2353

8月優待券

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
20公斤 "WEALTH 泰國時神茉莉香米"

特價

\$19.88

並免費贈送
2公升MAZOLA 萬歲粟米油
或 3公升SUNWEST 葵花油
或 3公升ST. LAWRENCE 玉米油
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
50磅 "TRIPLE 三星上等綠豆"

特價

\$12.88

(原價\$19.50)
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
20公斤 "GOOD FORTUNE 好運綠豆"

特價

\$18.88

並免費贈送
2公升MAZOLA 萬歲粟米油
或 3公升SUNWEST 葵花油
或 3公升ST. LAWRENCE 玉米油
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買
50磅 "FUJIMAI 富士日本米"

特價

\$13.88

(原價\$17.99)
(每戶限購3包, 送完為止)
有效日期：即日起至1989年8月31日止

註冊 明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助, 負責接送幼童及推園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二一五、四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師

填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
產管理, 及諮詢。
地址：雲華街打東街二百
號二〇三三(編街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至下午
五時半 電話：669-4406



職業訓練學院
為您自己
計劃將來

我們為您提供：

- 免費就業計劃諮詢
- 財政援助
- 小組課程
- 課程時間有彈性
- 日/夜班電腦課程實習
- 工作分配
- 十年以上資深導師, 課程
充實。
- 部份課程由就業部贊助。
- 文憑課程(四個月)
- *貨倉管理
- *電腦會計
- *秘書/文字處理
- *微型電腦操作員
- 職業課程, 四至十二個星
期令您提供高技術
- 開課日期：9月5日
- 電話：872-3292

納偉旅行社

love & white travel

總店：編街539號110室(夾夾街)七天營業(604)689-0501
分店：士嘉堡東街2828號地下(夾 RENFREW) (604)253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊 (五月至十月天天出發)

TR1- 又一新奇歐 歐洲十七天連送 \$2499起
暢遊英國倫敦、荷蘭阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、
奧地利及維也納、意大利之威尼斯、佛
羅倫斯及熱那亞、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：八九年五月廿六、六月廿三、七月
廿一、八月十八、九月廿二。

- 東南亞
- TR6- 日本東京、台灣環島、
香港十國 \$1798起
八九年八月廿二日、九
月十九日、十月三日、
十一月十七日、廿一日、
十二月九日、九〇年一
月廿三日、二月廿七日、
三月十八日
- TR7- 韓國、泰國曼谷、
菲律賓九國 \$1568起
八九年八月十三日、九
月十七日、十月八日、
十一月廿六日、十二月
十七日、九〇年一月廿
八日、二月廿五日、三
月十八日
- TR5- 韓國、台灣環島、
香港九國 \$1488起
八九年八月十三日、九
月十七日、十月十一日、
十一月廿四日、十二月
廿八日、九〇年一月廿
八日、二月廿五日、三
月十八日
- TR8- 星馬泰十二天觀光團、
\$1978起
八九年八月十四日、九
月廿九日、十月十二日、
十一月廿四日、十二月
十六日、九〇年一月
十六日、三月十六日

特價機票

三藩市來回 \$199

天天出發
不用預定

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢

歷史悠久
信譽昭著

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C. 682-2999 682-3777

\$178.00 龍蝦翅席

式熱菜 奶湯翅席
清蒸海上鮮 錦繡大生翅
北菇扒時蔬 錦繡大生翅
清蒸海上鮮 錦繡大生翅
京式紅燒肉 錦繡大生翅
天津水餃 錦繡大生翅
精美甜點 錦繡大生翅

\$88.00 四至五位套餐

明火親湯(日新)
三鮮翅席
清蒸海上鮮
錦繡大生翅
京式紅燒肉
天津水餃
精美甜點

\$29.95 六至七位套餐

明火親湯(日新)
三鮮翅席
清蒸海上鮮
錦繡大生翅
京式紅燒肉
天津水餃
精美甜點

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

對燕梳研究近三十年之經驗
大別之保險各有不同, 凡對經
險、投資、保險、退休、儲蓄、生
意、遺產、稅務、保險、如蒙垂
詢, 請賜電話, 極表歡迎。

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參 總匯

溫哥華分公司：編街550(夾夾街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。雲東
旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

現減價廿四萬餘

本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 廿七年新上下
3房兩廁十餘尺
價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122間價
\$269,000

雲東合法Van. Special 行屋
上下2房地33 x 113
價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33
x 122 價十六萬餘

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東1年新屋6房土庫完成
雙車房標準地, 價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅
3層4500尺地七千餘尺,
雙車房, 8房5廁, 風景幽
美, 瓦頂天窗, 防盜設備,
一流享受, 又保值。
價五十萬餘。

SURREY平靚屋上2房下1房
兩廁有車房11年新
價\$114,000

雲東5房高土庫, 全部重新
標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。